EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON

Brüssel 17.11.2006
KOM(2006) 698 lõplik

2006/0230 (ACC)

Ettepanek:

NÕUKOGU OTSUS

mis käsitleb Euroopa Ühenduse ja Valgevene Vabariigi vahelise kirjavahetuse vormis kahepoolse lepingu, millega muudetakse Euroopa Ühenduse ja Valgevene Vabariigi vahel sõlmitud tekstiiltoodetega kauplemise lepingut, allakirjutamist ja ajutist kohaldamist.

(komisjoni esitatud)

SELETUSKIRI

1) ETTEPANEKU TAUST

- **Ettepaneku põhjused ja eesmärgid**

Euroopa Ühenduse ja Valgevene Vabariigi vaheline kahepoolne tekstiiltoodetega kauplemise leping kaotab kehtivuse 31. detsembril 2006. Käesoleva ettepanekuga nähakse ette tekstiililepingu pikendamine 31. detsembrini 2007 ning väiksed muudatused mõnede koguseliste piirnormide osas.

- **Üldine taust**

Kahepoolne tekstiiltoodetega kauplemise leping Valgevene Vabariigiga kehtib alates 1993. aastast ning seda on muudetud mitmel korral. Lepingu kehtiv versioon sisaldab Valgevene Vabariigi jaoks tollitariifikohustusi (tariifid suures osas sarnased ELi määradega) ja vana korra taastamise klauslit juhuks, kui nendest tariifidest kinni ei peeta. Koguselised piirnormid on kehtestatud 34 tekstiili- ja rõivaliigi kohta.

Käesoleva muudatusettepanekuta saaks Valgevene Vabariik imporditollimakse tõsta ja kehtestada teisi ELi eksporti kahjustavaid impordipiiranguid.

- **Ettepaneku valdkonnas kehtivad õigusnormid**

EÜT L 123, 17.5.1994, lk 1; EÜT L 94, 26.4.1995, lk 44; EÜT L 81, 30.3.1996; EÜT L 336, 29.12.1999, lk 26; ELT L 345, 31.12.2003, lk 150; ELT L 72 18.3.2005, lk 18.

- **Kooskõla Euroopa Liidu muude tegevuspõhimõtete ja eesmärkidega**

Võttes arvesse Valgevenes valitsevat poliitilist olukorda, on kavandatav muudatusettepanek piirav. 2007. aastal on Valgevene lisaks Põhja-Koreale, Montenegrole ja Kosovole ainus riik, kelle suhtes ELis kohaldatakse tekstiilikvoote. (Hiina puhul on kokku lepitud teatavate tekstiili- ja rõivaliikide tasemetes vastavalt 10. juunil 2005. aastal alla kirjutatud vastastikuse mõistmise memorandumile).

2) KONSULTEERIMINE HUVITATUD ISIKUTEGA JA MÕJU HINDAMINE

- **Konsulteerimine huvitatud isikutega**

Käesoleva otsusega nähakse ette rahvusvahelisele kaubanduslepingule alla kirjutamine ja selle ajutine kohaldamine. Nimetatud kaubanduslepinguga muudetakse lepingut, mis vastasel korral oleks kaotanud kehtivuse. Ametlikku konsulteerimist ei ole vaja.

- **Eksperdiarvamuste kogumine ja kasutamine**

Väliseksperdite arvamusi ei olnud vaja kasutada.

- **Mõju hindamine**

Mõju hindamine toimus kõnealuse rahvusvahelise lepingu üle peetud läbirääkimiste käigus.

Seepärast ei olnud selle meetme kohta vaja läbi viia eraldi mõju hindamist.

3) ETTEPANEKU ÕIGUSLIK KÜLG

- **Kavandatud meetmete kokkuvõte**

Käesoleva ettepanekuga nähakse ette tekstiililepingu pikendamine 31. detsembrini 2007.

Sellega ei kaasne arengumaade jaoks erilist kahjulikku mõju ega ohte.

- **Õiguslik alus**

EÜ asutamislepingu artikkel 133.

- **Subsidiaarsuse põhimõte**

Ettepanek tehakse ühenduse ainupädevusse kuuluvas valdkonnas. Subsidiaarsuse põhimõtet seetõttu ei kohaldata.

- **Õigusakti valik**

Kavandatud õigusakt(id): otsus.

Muud õigusaktid ei oleks asjakohased järgmis(t)el põhjus(t)el.

Rahvusvahelisele lepingule alla kirjutamiseks ja selle ajutiseks kohaldamiseks ei ole muid võimalusi.

4) MÕJU EELARVELE

Ettepanek ei mõjuta ühenduse eelarvet.

2006/0230 (ACC)

Ettepanek:

NÕUKOGU OTSUS

mis käsitleb Euroopa Ühenduse ja Valgevene Vabariigi vahelise kirjavahetuse vormis kahepoolse lepingu, millega muudetakse Euroopa Ühenduse ja Valgevene Vabariigi vahel sõlmitud tekstiiltoodetega kauplemise lepingut, allakirjutamist ja ajutist kohaldamist.

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 133 koostoimes artikli 300 lõike 2 esimese lõigu esimese lausega,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut

ning arvestades järgmist:

(1) Komisjon on ühenduse nimel pidanud läbirääkimisi kahepoolse lepingu üle, mis käsitleb olemasoleva Valgevene Vabariigiga sõlmitud kahepoolse tekstiiltoodetega kauplemise lepingu ja protokollide (milles on kohandatud koguselisi piirnorme) pikendamist ühe aasta võrra.

(2) Kavandatav kahepoolne leping tuleks ühenduse nimel alla kirjutada, eeldades et see sõlmitakse hilisemal kuupäeval.

(3) Kõnealust kahepoolset lepingut tuleks ajutiselt kohaldada alates 1. jaanuarist 2007 kuni selle sõlmimiseks vajalike menetluste lõpuleviimiseni, tingimusel et Valgevene Vabariik omalt poolt samuti lepingut ajutiselt kohaldab,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Käesolevaga antakse nõukogu eesistujale õigus määrata isikud, kes on volitatud Euroopa Ühenduse nimel alla kirjutama Euroopa Ühenduse ja Valgevene vahelisele tekstiiltoodetega kauplemist käsitlevale kirjavahetuse vormis lepingule (eeldades, et see sõlmitakse hilisemal kuupäeval), millega muudetakse 1. aprillil 1993 Brüsselis parafeeritud Euroopa Ühenduse ja Valgevene Vabariigi vahelist tekstiiltoodetega kauplemise lepingut, mida on viimati muudetud 11. novembril 2005 parafeeritud kirjavahetuse vormis lepinguga.

Artikkel 2

Käesolevat, kirjavahetuse vormis lepingut kohaldatakse ajutiselt alates 1. jaanuarist 2007 kuni lepingu ametliku sõlmimiseni ja tingimusel, et Valgevene Vabariik samuti lepingut ajutiselt kohaldab.

Artikkel 3

1. Kui Valgevene Vabariik ei täida käesoleva lepingu lõikes 2.4 sätestatud kohustusi, vähendatakse 2007. aasta kvoote 2006. aastal kohaldatavate tasemeteni.

2. Otsus lõike 1 rakendamise kohta võetakse vastu nõukogu 12. oktoobri 1993. aasta määruse (EMÜ) nr 3030/93 (teatavate tekstiiltoodete kolmandatest riikidest importimise ühiseeskirjade kohta)[1] artiklis 17 osutatud menetluse kohaselt.

Käesolev otsus avaldatakse Euroopa Liidu Teatajas.

See jõustub järgmisel päeval pärast Euroopa Liidu Teatajas avaldamist.

Brüssel,

Nõukogu nimel
eesistuja

[1] EÜT L 275, 8.11.1993, lk 1. Määrust on viimati muudetud komisjoni 11. jaanuari 2006. aasta määrusega (EÜ) nr 35/2006 (ELT L 7, 12.1.2006, lk 8).

LISA

Kirjavahetuse vormis LEPING Euroopa Ühenduse ja Valgevene Vabariigi vahel, millega muudetakse Euroopa Ühenduse ja Valgevene Vabariigi vahel sõlmitud tekstiiltoodetega kauplemise lepingut

Euroopa Liidu Nõukogu kiri

Lugupeetud ...

1. Mul on au viidata 1. aprillil 1993 parafeeritud Euroopa Ühenduse ja Valgevene Vabariigi vahelisele tekstiiltoodetega kauplemise lepingule, viimati muudetud ja pikendatud 11. novembril 2005 parafeeritud kirjavahetuse vormis lepinguga (edaspidi „leping").

2. Pidades silmas, et leping lõpeb 31. detsembril 2006, ja lähtudes lepingu artikli 19 lõikest 1, lepivad Euroopa Ühendus ja Valgevene Vabariik kokku pikendada lepingu kehtivusaega veel ühe aasta võrra, kohaldades järgmisi muudatusi ja tingimusi:

   2.1. Lepingu artikli 19 lõike 1 tekst asendatakse järgmisega:

   „Käesolev leping jõustub selle kuu esimesel päeval, mis järgneb kuupäevale, mil lepinguosalised on teatanud teineteisele lepingu jõustumiseks vajalike menetluste lõpuleviimisest. Seda kohaldatakse 31. detsembrini 2007."

   2.2. II lisa, kus on esitatud koguselised piirmäärad ekspordile Valgevene Vabariigist Euroopa Ühendusse, asendatakse käesoleva kirja 1. liitega.

   2.3. Protokolli C lisa, milles on esitatud koguselised piirnormid ekspordile Valgevene Vabariigist Euroopa Ühendusse pärast välistöötlemistehinguid (OPT) Valgevene Vabariigis, asendatakse ajavahemikus 1. jaanuar 2007 kuni 31. detsember 2007 käesoleva kirja 2. liitega.

   2.4. Euroopa Ühendusest pärit tekstiil- ja rõivatoodete importimisel Valgevene Vabariiki kohaldatakse 2007. aastal tollimakse, mis ei tohi ületada 11. novembril 1999 parafeeritud Euroopa Ühenduse ja Valgevene Vabariigi vahelise kirjavahetuse vormis lepingu 4. liites 2003. aasta jaoks ette nähtud tollimakse.

   Kui neid määrasid ei kohaldata, on ühendusel õigus kuni lepinguperioodi lõpuni taaskehtestada proportsionaalselt 2006. aastal kohaldatud koguseliste piirnormide tasemed, mis on kindlaks määratud 11. novembril 2005 parafeeritud kirjavahetuses.

3. Kui Valgevene Vabariik peaks enne käesoleva lepingu lõppemist saama Maailma Kaubandusorganisatsiooni (WTO) liikmeks, kohaldatakse alates Valgevene Vabariigi WTO liikmeks saamise kuupäevast WTO lepinguid ja eeskirju.

4. Oleksin tänulik, kui kinnitaksite, et Teie valitsus nõustub eespool esitatuga. Kui Te annate oma kinnituse, siis jõustub käesolev kirjavahetuse vormis leping selle kuu esimesel päeval, mis järgneb kuupäevale, mil lepinguosalised on teineteisele teatanud vajalike juriidiliste menetluste lõpuleviimisest. Seni kohaldatakse lepingut ajutiselt alates 1. jaanuarist 2007 võrdväärse vastastikuse kohtlemise tingimustel.

Minu sügavaim lugupidamine.

Euroopa Liidu Nõukogu nimel

Liide

II lisa

Valgevene	Kategooria	Ühik	Kvoot alates 1. jaanuarist 2007
IA rühm	**1**	Tonnid	1 585
	2	Tonnid	6 600
	3	Tonnid	242
IB rühm	**4**	1000 tükki	1 839
	5	1000 tükki	1 105
	6	1000 tükki	1 705
	7	1000 tükki	1 377
	8	1000 tükki	1 160
IIA rühm	**9**	Tonnid	363
	20	Tonnid	329
	22	Tonnid	524
	23	Tonnid	255
	39	Tonnid	241
IIB rühm	**12**	1000 paari	5 959
	13	1000 tükki	2 651
	15	1000 tükki	1726
	16	1000 tükki	186
	21	1000 tükki	930
	24	1000 tükki	844
	26/27	1000 tükki	1 117
	29	1000 tükki	468
	73	1000 tükki	329
	83	Tonnid	184
IIIA rühm	**33**	Tonnid	387
	36	Tonnid	1 309
	37	Tonnid	463
	50	Tonnid	207
IIIB rühm	**67**	Tonnid	356
	74	1000 tükki	377
	90	Tonnid	208
IV rühm	**115**	Tonnid	114
	117	Tonnid	2 310
	118	Tonnid	471

Liide 2

Protokolli C lisa

Kategooria	Ühik	Alates 1. jaanuarist 2007
4	1000 tükki	5 399
5	1000 tükki	7 526
6	1000 tükki	10 037
7	1000 tükki	7 534
8	1000 tükki	2 565
12	1000 tükki	5 072
13	1000 tükki	795
15	1000 tükki	4400
16	1000 tükki	896
21	1000 tükki	2 927
24	1000 tükki	754
26/27	1000 tükki	3 668
29	1000 tükki	1 487
73	1000 tükki	5 700
83	Tonnid	757
74	1000 tükki	994

Valgevene Vabariigi valitsuse kiri

Lugupeetud ...

Mul on au teatada, et sain kätte Teie... (kuupäev) kirja, mille sisu on järgmine:

„Lugupeetud härra.

1. Mul on au viidata 1. aprillil 1993 parafeeritud Euroopa Ühenduse ja Valgevene Vabariigi vahelisele tekstiiltoodetega kauplemise lepingule, viimati muudetud ja pikendatud 11. novembril 2005 parafeeritud kirjavahetuse vormis lepinguga (edaspidi „leping").

2. Pidades silmas, et leping kaotab kehtivuse 31. detsembril 2006 ja lähtudes lepingu artikli 19 lõikest 1, lepivad Euroopa Ühendus ja Valgevene Vabariik kokku pikendada lepingu kehtivusaega veel ühe aasta võrra, kohaldades järgmisi muudatusi ja tingimusi:

   2.1. Lepingu artikli 19 lõike 1 tekst asendatakse järgmisega:

   „Käesolev leping jõustub selle kuu esimesel päeval, mis järgneb kuupäevale, mil lepinguosalised on teatanud teineteisele lepingu jõustamiseks vajalike menetluste lõpuleviimisest. Seda kohaldatakse 31. detsembrini 2007."

   2.2. II lisa, kus on esitatud koguselised piirmäärad ekspordile Valgevene Vabariigist Euroopa Ühendusse, asendatakse käesoleva kirja 1. liitega.

   2.3. Protokolli C lisa, milles on esitatud koguselised piirnormid ekspordile Valgevene Vabariigist Euroopa Ühendusse pärast välistöötlemistehinguid (OPT) Valgevene Vabariigis, asendatakse ajavahemikus 1. jaanuar 2007 kuni 31. detsember 2007 käesoleva kirja 2. liitega.

   2.4. Euroopa Ühendusest pärit tekstiil- ja rõivatoodete impordile Valgevene Vabariiki kohaldatakse 2007. aastal tollimakse, mis ei tohi ületada 11. novembril 1999 parafeeritud Euroopa Ühenduse ja Valgevene Vabariigi vahelise kirjavahetuse vormis lepingu 4. liites 2003. aasta jaoks ette nähtud tollimakse.

   Kui neid määrasid ei kohaldata, on ühendusel õigus kuni lepinguperioodi lõpuni taaskehtestada proportsionaalselt 2006. aastal kohaldatud koguseliste piirnormide tasemed, mis on kindlaks määratud 11. novembril 2005 parafeeritud kirjavahetuses.

3. Kui Valgevene Vabariik peaks enne käesoleva lepingu lõppemist saama Maailma Kaubandusorganisatsiooni (WTO) liikmeks, kohaldatakse alates Valgevene Vabariigi WTO liikmeks saamise kuupäevast WTO lepinguid ja eeskirju.

4. Oleksin tänulik, kui kinnitaksite, et Teie valitsus nõustub eespool esitatuga. Kui Te annate oma kinnituse, siis jõustub käesolev kirjavahetuse vormis leping selle kuu esimesel päeval, mis järgneb kuupäevale, mil lepinguosalised on teineteisele teatanud

vajalike juriidiliste menetluste lõpuleviimisest. Seni kohaldatakse lepingut ajutiselt alates 1. jaanuarist 2007 võrdväärse vastastikuse kohtlemise tingimustel.

Minu sügavaim lugupidamine.”

Mul on au kinnitada, et minu valitsus nõustub Teie kirja sisuga.

Minu sügavaim lugupidamine.

Valgevene Vabariigi valitsuse nimel